## Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

ОДЕССКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

## ИМЕНИ И.И.МЕЧНИКОВА

# На правах рукописи

## ТУПИКОВА Татьяна Валериевна

УДК 811.112.2’373.612 (043.5)

**ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ГРУППА**

**АУДИОВИЗУАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ**

***HЦREN* ‘слышать’, *SEHEN* ‘видеть’**

В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

**(диахроническое исследование)**

# Специальность 10.02.04 – германские языки

# Диссертация на соискание ученой степени

кандидата филологических наук

Научный руководитель -

доктор филологических наук,

профессор ТАРАНЕЦ В. Г.

## Одесса – 2006

СОДЕРЖАНИЕ

 стр.

# ПЕРЕЧЕНЬ УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ 4

# ВВЕДЕНИЕ 6

# РАЗДЕЛ 1. СОСТОЯНИЕ ИЗУЧЕНИЯ СЕМАНТИКИ ГЛАГОЛОВ

#  С АУДИОВИЗУАЛЬНЫМ ЗНАЧЕНИЕМ 13

1.1. Пути исследования единиц с аудиовизуальным значением 13

 1.2. Материал и методика исследования 37

#  1.3. Инвентаризация лексико-семантической группы

 аудиовизуальных лексем в нововерхненемецком языке 41

#  Выводы к разделу 1 48

РАЗДЕЛ 2. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ГЛАГОЛОВ ГРУППЫ

*sehan/ hфren* В ДРЕВНЕВЕРХНЕНЕМЕЦКИХ ТЕКСТАХ 50

2.1. Семантика глагола *sehan* и его реализация

в текстах………... 50

2.2. Семантика глаголов *ougen,* *schowen, irkennen* в значении

 ‘видеть’ 68

 2.3. Семантика глаголов *hфren,* *virnemen*

 в значении ‘слышать’ 85

#  Выводы к разделу 2 104

РАЗДЕЛ 3. ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ГЛАГОЛОВ

ГРУППЫ *sehen/ hцren* В СРЕДНЕ- И

### НОВОВЕРХНЕНЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ 106

 3.1. Функционирование глагола *sehen* в средневерхненемецких

 текстах 107

3.2. Реализация глаголов *schouwen, erkennen, vernemen, warten,*

*kiesen, merken* в значении ‘видеть’ в средневерхненемецких

текстах 122

 3.3. Функционирование глагола *hцren*  и его синонимов в значении

‘слышать’ в средневерхненемецких текстах 134

 3.4. Семантика глагола *sehen* в нвн. языке 153

3.5. Семантика глагола *hцren* в нвн. языке 159

###### Выводы к разделу 3 162

ЗАКЛЮЧЕНИЕ 164

# СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ 169

СПИСОК ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ 188

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ДРЕВНИХ ТЕКСТОВ 190

## ПЕРЕЧЕНЬ УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

ав. – авестинский

алб. – албанский

англ. – английский

арм. – армянский

вл. – верхнелужский

герм. – германские языки

гол. – голландский

гот. – готский

гр. – греческий

дангл. – древнеанглийский

дат. – датский

## двн. – древневерхненемецкий

динд. – древнеиндийский

дирл. – древнеирландский

дисл. – древнеисландский

дпрус. – древнепрусский

дсакс. – древнесаксонский

дсканд. – древнескандинавские

дфриз. – древнефризский

ие. – индоевропейский праязык

лат. – латинский

лит. – литовский

лтш. – латышский

ЛСВ – лексико-семантический вариант

ЛСГ – лексико-семантическая группа

ЛСП – лексико-семантическое поле

нвн. – нововерхненемецкий

нл. – нижнелужский

перс. – персидский

прус. – прусский

псл. – праславянский

рус. – русский

свн. – средневерхненемецкий

сканд. – скандинавские

скр. – санскритский

тох. А – тохарский А

тох. В – тохарский В

укр. – украинский

хет. – хеттский

шв. – шведский

S – субъект

P – предикат

O – объект

# ВВЕДЕНИЕ

 Непрерывное развитие языка и его тесное взаимодействие с мышлением человека обусловливают рассмотрение и изучение новых проблем, в число которых входит также проблема внутреннего устройства языка, в нашем случае лексической семантики. По мнению А.А.Уфимцевой, «интерпретация лексического значения непосредственно связана с пониманием самой природы человеческого языка» [119, с.3].

Исследование семантического уровня языка является в настоящее время, несомненно, одним из ведущих лингвистических направлений. Об этом свидетельствует целый ряд фундаментальных исследований в этой области, что нашло свое отражение в работах Т.В.Гамкрелидзе, В.Д.Калиущенко, В.В.Левицкого, А.А.Уфимцевой, В.Г.Таранца, М.В.Никитина; А.А.Тараненко; G.Blanke, F.Hundsnurscher, S.Ullmann и др. [25; 42; 60; 61; 62; 76; 100; 103; 104; 119; 132; 168; 170; 202; 203]. Особая роль в данном аспекте отводится описанию и анализу семантической структуры глагольной лексики, в частности, описанию глаголов с аудиовизуальным значением [5; 6; 14; 32; 49; 50; 54; 55; 57; 59; 88; 96; 97; 98; 126; 127; 128; 136; 141; 147; 161; 162; 164; 169; 187; 188; 189; 190; 192; 193; 195; 196; 199; 205; 207]. Глаголы этой группы отражают определенные этапы познавательной деятельности человека, которая, как известно, происходит в форме восприятий, ощущений и т.д. Через систему восприятия человек получает всю ту информацию, которая направляется на обработку в сознание и на основании которой человек осмысляет действительность, получает знания, вырабатывает мнения, планирует свои действия. Р.Грегори писал, что «мозг не мог бы развиваться без притока информации об отдельных объектах информации, поставляемой другими органами чувств, особенно зрением» [29, с.12].

Несмотря на значительное количество работ, в них не затрагиваются вопросы зарождения лексических единиц с аудиовизуальным значением и их развитие в различные периоды существования немецкого языка. Исследования лексем с аудиовизуальным значением в диахроническом срезе как целостной системы делают современные лингвистические исследования полноценными, они дают возможность заглянуть в историческое прошлое отмеченных лексем, проанализировать их происхождение и развитие, а на основании полученных данных реконструировать древнейшие формы и значения, позволяющие увидеть особенности мышления человека, восприятие им окружающего мира, что обусловливает **актуальность** диссертационного исследования.

 **Связь работы с научными программами, планами, темами**. Диссертация выполнена в рамках комплексной темы кафедры немецкой филологии Одесского национального университета им. И.И.Мечникова “Языковая коммуникация и единицы языковой коммуникации” (Номер госрегистрации 0101V005409).

 **Целью** настоящего исследования является определение особенностей развития семантики немецких глаголов с аудиовизуальным значением, выделение лексико-семантических вариантов и реконструкция древних форм основных лексем. Поставленная цель предполагает решение следующих **задач**:

1. инвентаризировать глаголы лексико-семантической группы *sehen*/ *hцren* в нвн. языке;
2. определить лексико-семантические варианты слов с аудиовизуальным значением;
3. изучить особенности изменения семантики глаголов с аудиовизуальным значением в двн., свн. и нвн. периодах развития немецкого языка;
4. определить статистические характеристики употребления глаголов аудиовизуального восприятия в двн., свн. и нвн. текстах;
5. проанализировать синтагматические отношения глаголов группы *sehen* / *hцren* в двн. и свн. языке;
6. реконструировать древние формы глаголов *sehen, hцren* в германских языках.

**Объектом** исследованияявляются глаголы *sehan, schowen, irkennen, ougen, nami goum (wara neman), virnemen, warten, kiesen, merken*, *hцren, losen, gilos, volgin, vundi (bevunden), vreischot*, которые отображают общее понятие аудиовизуального восприятия в трех диахронических срезах немецкого языка – древневерхненемецком (двн.), средневерхненемецком (свн.) и нововерхненемецком (нвн.).

**Предметом** исследования являются особенности развития семантики слов с аудиовизуальным значением в древних литературных памятниках и определение их лексико-семантических вариантов, включая нвн. язык.

**Материалом** данного исследования послужили древне-, средневерхненемецкие тексты, а также словарные статьи, в которых рассмотрены различные значения и формы основных аудиовизуальных значений в различные периоды существования немецкого языка. Общий объем древних текстов составляет около 370000 словоформ (двн. период – 200000 и свн. – 170000). Художественные тексты нвн. языка (общий объем – 400000 словоформ) использованы при определении частоты встречаемости слов *hцren* и *sehen*. При рассмотрении семантики и реализации вышеотмеченных слов в нвн. языке были использованы толковые и фразеологические словари.

## Методы исследования. При анализе древних форм глаголов с аудиовизуальным значением использовался сравнительно-исторический метод, который позволил сравнить формы лексем, определить динамику их изменения, а также значения на материале древне-, средне- и нововерхненемецкого языка. Лингвистическая реконструкция позволила воспроизвести в диссертационном исследовании прагерманские и индоевропейские формы рассмотренных аудиовизуальных значений и высказать предположение по поводу их смысловой наполненности и первичной мотивации. Метод вероятностно-статистического анализа позволил рассмотреть статистические характеристики функционирования исследуемых языковых единиц в различные периоды развития немецкого языка. В работе использован также метод дескриптивного анализа наблюдаемых словоформ.

**Научная новизна** работы состоит в том, что в ней **впервые**:

- осуществлена инвентаризация лексико-семантической группы *sehen / hцren* в современном немецком языке;

- выделены лексико-семантические варианты немецких лексем с аудиовизуальным значением на большом объеме фактического материала двн. и свн. языка;

- определены особенности развития семантики исследуемых единиц в различные периоды существования немецкого языка;

- по-новому рассматривается или уточняется реконструкция первичной семантики слов *sehen, hцren*, в частности, в основе лексем находятся имена *augo* ‘глаз’, *фra, hфra* ‘ухо’, что привело к первичному употреблению ‘направлять глаз’ (= ‘видеть’) и ‘направлять ухо’ (= ‘слышать’). Анализ семантики рассмотренных лексем показал их генетическое родство, представленное нами в виде корня ие. *\*(s)kwes-*. Развитие групп слов с аудиовизуальным значением в немецком языке характеризуется расширением семантики их доминант *sehen, hцren* и увеличением частоты встречаемости в речи, в целом более детализированной семантической структурацией наблюдаемого мира. Определение диахронических особенностей исследуемых лексем наполняет новым содержанием этимологические исследования, позволяет подойти к решению спорных вопросов их природы;

- получены статистические характеристики употребления глаголов аудиовизуального восприятия в двн., свн. и нвн. текстах.

**Теоретическое значение** диссертационного исследования определяется тем, что детальный анализ и определение особенностей развития семантики слов с аудиовизуальным значением в различные периоды существования немецкого языка обогащает лексико-семантические исследования. Полученные результаты показали, что развитие семантики *sehen* осуществлялось в направлении: ‘направлять глаза’ → ‘смотреть, видеть’ → ‘обращать внимание → побуждать → узнавать → верить’; глагола *hцren* в виде: ‘направлять уши’ → ‘слушать’ → ‘слушаться’ → ‘обращать внимание → ‘узнавать’. Анализ древних немецких текстов показал в отдельных случаях идентичное функционирование *sehen, hцren* в синтагматическом контексте, что свидетельствует о единых истоках их семантики и генетическом родстве.

**Практическое значение** работы обусловлено возможностью использования ее результатов, положений и выводов в лекционных курсах по истории немецкого языка (раздел “Смысловая структура слова”) и лексикологии, в спецкурсах по проблемам лексической семантики, в написании магистерских, дипломных и курсовых работ. Теоретические положения и выводы диссертации используются при составлении курсов лекций по истории немецкого языка и лексикологии в ОНУ им.И.И.Мечникова на факультете романо-германской филологии.

**Личный вклад диссертанта** заключается в установлении особенностей развития семантики наблюдаемых слов с аудиовизуальным значением и реконструкции их древних форм и значений. Диссертация представляет собой самостоятельное исследование, выполненное на основе большого фактического материала с применением соответствующих методов научного исследования.

**Апробация** результатов исследования осуществлена на Международной научной конференции “Актуальні проблеми романо-германської філології в Україні та Болонський процес” (Черновцы, 2004), на XII Международной конференции по функциональной лингвистике “Функционализм как основа лингвистических исследований” (Ялта, 2005), на IV Межвузовской конференции молодых ученых “Сучасні проблеми та перспективи дослідження романських і германських мов і літератур” (Донецк, 2006), на 60-й научной конференции прфессорско-преподавательского состава Одесского национального университета (Одеса, 2005), на заседаниях кафедры немецкой филологии Одесского национального университета им. И.И.Мечникова (Одесса, 2004-2006).

**Публикации**. Основные положения и выводы диссертации представлены в 6 публикациях: в 3 научных статьях, опубликованных в специальных изданиях, утвержденных ВАК Украины, и 3 тезисах.

**Структура работы**. Диссертация состоит из вступления, трех разделов, заключительных выводов, списков использованной литературы, лексикографических источников, использованных иллюстративных источников. Объем текста диссертации до списка использованной литературы составляет 167 страниц. Список использованной теоретической литературы включает 213 позиций.

В **первом разделе** “Состояние изучения семантики глаголов с аудиовизуальным значением” рассматриваются пути исследования единиц с аудиовизуальным значением в различных языках, представлена инвентаризация ЛСГ немецких глаголов с аудиовизуальным значением, выполненная при помощи методики, предложенной Л.В.Быстровой, М.Д.Капатруком и В.В.Левицким, а также материалы и методы исследования смысловой структуры слова.

Во **втором разделе** “Функционирование глаголов группы *sehan/ hфren* в древневерхненемецких текстах” рассматривается семантика глагола *sehan* и его реализация в древневерхненемецких текстах, употребление лексем *ougen, schowen, irkennen, nami goum* в значении ‘видеть’, а также функционирование глаголов *hфren, virnemen, gilos, volgin, losen* в значении ‘слышать’ в древневерхненемецких текстах.

В **третьем разделе** “Особенности реализации глаголов группы *sehen/ hцren* в средне- и нововерхненемецком языке” представлен анализ функционирования глагола *sehen*, а также *schowen, erkennen, vernemen, wara neman, warten, kiesen, merken* в значении ‘видеть’ и функционирование лексем *hцren* и *vernemen, vundi, wara neman, vreischot* в значении ‘слышать’ в средневерхненемецкий период, представлена семантика глаголов *sehen / hцren* в нвн. языке в сравнении с двн. и свн. периодами.

В **выводах** обобщены результаты проведенного исследования, изложены важнейшие научные и практические результаты, полученные в диссертации, а также указаны перспективы дальнейшего изучения данной проблемы.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

 В диссертационном исследовании представлено теоретическое обобщение и новое решение научной проблемы, связанной с классификацией глаголов лексико-семантической группы *sehen*, *hцren* в немецком языке, выявлением особенностей развития семантики слов с аудиовизуальным значением на материале древне- и средневерхненемецких текстов и словарей современного немецкого языка, их функциональной нагрузки в различные периоды существования немецкого языка, реконструированы древние формы и значения исследуемых единиц. Результаты исследования, проведенного с применением сравнительно-исторического, вероятностно-статистического методов и метода реконструкции, отражены в следующих выводах:

1. Проанализированные лингвистические исследования, посвященные проблеме аудиовизуальных обозначений, в том числе и в немецком языке, не раскрывают вопросы происхождения и развития данной лексико-семантической группы слов.
2. Использование диахронического подхода при исследовании ЛСГ глаголов с аудиовизуальным значением позволило изучить их семантику, выделить более древние обозначения зрительного и слухового восприятия: *ougen, virneman (wara neman)* и определить слова основной подсистемы в обозначении восприятия.
3. Метод инвентаризации ЛСГ с аудиовизуальным значением позволил определить слова основной подсистемы в обозначении восприятия в современном немецком языке. Структура вычисленных подгрупп ЛСГ глаголов с аудиовизуальным значением ‘видеть’ и ‘слышать’ имеет такой вид:

а) глаголы с визуальным значением:

**sehen** – доминанта группы, глаголы *blicken, betrachten, schauen,* *besichtigen, erkennen, gucken, sichten, starren* составляют ядро и вместе с глаголами *spдhen, дugen, bemerken, kieken, luchsen, дugeln,* *mustern, wahrnehmen* входят в основной состав подгруппы. Остальные слова – *linsen, lunzen, perzipieren, spicken, lugen, gewahren, empfangen, schielen, beobachten, finden, fixieren, merken,* *gaffen, unterscheiden, peilen* – описывают периферийные значения доминанты. Полностью группа включает тридцать два глагола.

б) глаголы с аудитивным значением:

**hцren** – доминанта группы, глаголы **horchen, lauschen** составляют ядро и вместе с глаголами *verstehen, vernehmen, wahrnehmen* образуют основной состав подгруппы. Остальные слова – *folgen*, *empfangen, erfahren* – относятся к периферии. Полностью группа включает девять глаголов.

1. Проведенное исследование подтверждает, что ЛСГ – это группа слов, которые синонимично связаны с основным значением доминанты или с одним из значений доминанты и имеют тесную семантическую связь в своих реализациях.
2. Материал древних немецких текстов свидетельствует о расширении семантики лексем *sehen* и *hцren*, что привело к значительному увеличению частоты их реализации вплоть до современного периода развития языка. Ср.: ***sehen*** – двн. 0,032%, свн. 0,160%, нвн. 0,310%; ***hцren*** – двн. 0,02%, свн. 0,08%, нвн. 0,09%.
3. Дифференциация семантики *sehen* и *hцren* постепенно привела к зарождению в немецком языке новых синонимичных рядов со значением ‘видеть’ и ‘слышать’. Вместе с тем границы между *sehen* и *hцren* еще долго оставались размытыми. Это послужило причиной широкому синонимичному употреблению лексем, обозначающих зрительное и слуховое восприятие.
4. Вышерассмотренная семантика слов *sehan* и *hфren* в двн. период существования немецкого языка свидетельствует о широкой сфере их употребления, что приводит к появлению новых семантических значений.
5. Предполагаем, что семантика *sehan* ‘видеть’ и *ougen* ‘показывать’ имеет общие генетические истоки. Пересечение их семантических полей позволяет предположить синкретизм этих наименований. Их родство прослеживается также на исходных праформах *\*okw* и *\*sekw*. Анализ материала свидетельствует об общем генезисе отмеченных словоформ также с лексемой *schouwen* и их общая праформа представлена в виде *\*(s)kwekw-*. Развитие данного понятия шло в направлении: ‘глаза’ → ‘воспринимать органом зрения’ → ‘направлять глаза’ → ‘смотреть’, ‘видеть’ → ‘обращать внимание’, ‘побуждать’ → ‘узнавать’ → ‘верить’.
6. Анализ материала позволяет утверждать, что зарождение и развитие семантики *sehen* и *hцren* шло в направлении от конкретного употребления, характерного для мышления древних людей, к абстрактному и имеет в общем виде следующую схему смысловой деривации: ‘направлять на объект (орган зрения, слуха)’ → ‘воспринимать (органом зрения, слуха)’ → ‘(иметь способность) видеть/слышать’ → ‘побуждать к восприятию’ → ‘видеть/слышать’. В основе их мотивации находятся семы ‘глаза’ и ‘уши’.
7. Рассмотренная семантика двн. *sehen* ‘видеть’ и *hфren* ‘слышать’ предположительно имеют общее происхождение и единый корень в виде ие. *\*kwe-*, связанный с понятием ‘человек’.
8. В основе семантики слов *sehan* и *hфren* находится древнее действие *virnemen* ‘брать к’, что в целом привело к образованию структур с дательным падежом (*ich hцre mir, ich sehe mir*), сочетания с винительным падежом являются вторичными.
9. Анализ древнего материала свидетельствует о так называемом дробном, детальном восприятии древним человеком различных явлений и событий действительности. Обобщение этих деталей привело впоследствии к образованию современных понятий «видение» и «слышание». Различный характер этих явлений и событий, выступающих в качестве объектов (точечного, процессуального и имплицитного) аудиовизуальных действий обусловил возникновение большого числа лексико-семантических вариантов слов *sehen* и *hцren* и их синонимов. С развитием языка происходила семантическая структурация окружающей действительности.
10. Постепенное наполнение лексем *sehen* и *hцren* новым смыслом, изменение их функциональной нагрузки привело к зарождению в немецком языке новых слов синонимичных данным глаголам, выражающих понятия ‘видеть’ и ‘слышать’: *wara neman, (vernemen), schouwen, erkennen, warten, kiesen, merken, losen*. Синонимы отражают отдельные точки каждого из семантических полей аудиовизуальных глаголов и точнее реализуют их понятие.
11. Как свидетельствуют древние тексты, в отдельных ситуациях функционируют синонимичные слова, общие для *sehen* и *hцren*, что свидетельствует о пересечении семантических полей рассматриваемых аудиовизуальных глаголов и тем самым подтверждает нашу гипотезу о единых генетических истоках.
12. В нововерхненемецком языке, как показал анализ словарного материала, отмечается **расширение семантики** слов *hцren* и *sehen* и связанное с этим увеличение количества их семантических вариантов. Изменение функционирования аудиовизуальных слов, по сравнению с древневерхненемецким и средневерхненемецким периодами развития языка, привело также к увеличению частоты их реализации
13. Дальнейшее исследование семантики аудиовизуальных глаголов в других германских языках определяет возможное использование полученных в данной работе результатов. Перспективным представляется изучение восприятия древними германцами окружающего мира и на этой основе установления типологических черт германских языков.

# СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Агапій А.П. Лексико-семантична група дієслів мовлення в сучасній німецькій мові: Дис. ...канд. філол. наук: 10.02.04. – Чернівці, 1998. – 193 с.
2. Аксенова Т.А. Некоторые особенности употребления существительных «народ» в древнеанглийском языке // Диахронические исследования германских языков: Межвуз. темат. сб./ Калинин. гос. ун-т; [Редкол.: В.В.Климов (отв. ред.) и др.]. – Калинин: КГУ, 1982. – 155 с.
3. Алексеев А.Я. Отечественное языкознание: состояние и перспективы // Функциональная лингвистика. Язык. Культура. Общество-II. – Ялта: CLC, 2000. – С.7-10.
4. Алимпиева Р.В. Семантическая значимость слова и структура лексико-семантической группы. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1986. – 177 с.
5. Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. – М.: Наука, 1974. – 367 с.

6. Апресян Ю.Д. Образ человека по данным языка: попытка системного описания // Вопросы языкознания. – 1995. – №1. – С.37-67.

1. Ахманова О.С., Мельничук И.А., Падучева Е.В., Фрумкина Р.М. О точных методах исследования (о так называемой «математической лингвистике»). – М.: Изд-во Московского ун-та, 1961. – 162 с.
2. Бадер Ф. Области индоевропейской реконструкции // Новое в зарубежной лингвистике. – Вып. 21. М.: Прогресс, 1988. – С.202-223.
3. Белецкий А.А. Принципы этимологических исследований (на материале греческого языка). – К., 1950. – 265 с.
4. Белецкий А.А. Задачи дальнейшего сравнительно-исторического изучения языков // Вопросы языкознания. – 1955. – №2. – С.3-27.
5. Быстрова Л.В., Капатрук Н.Д., Левицкий В.В. К вопросу о принципах и методах выделения лексико-семантической группы слов // Филол. науки. – 1980. – №6. – С.75-78.
6. Ван дер Варден Б.Л. Математическая статистика: Пер. с нем. Л.Н.Большева. – М.: Изд-во иностр. лит-ры, 1960. – 434 с.
7. Василевич А.П. Исследование лексики в психолингвистическом эксперименте. – М.: Наука, 1987. – 139 с.
8. Васильев Л.М. Семантические классы глаголов чувств, мысли и речи // Очерки по семантике русского глагола / Учен. зап. Башкирского гос. ун-та. – Вып.43. – Уфа, 1971. – С.38-310.
9. Введение в германскую филологию: Учебник для I-II курсов филол. фак. ун-тов / Арсеньева М.Г., Балашова С.П., Берков В.П., Соловьева Л.Н. – М.: Высш. школа, 1980. – 319 с.
10. Ведель С.К. Лексико-семантическое содержание синонимического ряда глаголов с основным значением *gohne* – идти нижне-немецкого говора Алтая // Вопросы теории и практики преподавания иностранных языков на иноязычных фак-тах университетов. – Вып.2. – Пермь, 1978. – С.48-50.
11. Виноградов В.В. Основные типы лексических значений слова // Вопросы языкознания. – 1953. – №5. – С.3-29.
12. Виноградов В.В. Лексикология и лексикография: Избранные труды / Отв. ред. и автор пред. В.Г.Стомаров; АН СССР, Отд. лит. и яз. – М.: Наука, 1977. – 312 с.
13. Виноградов В.В. Слово как предмет историко-лексикологического исследования // История слов / Отв. ред. В.В.Виноградов. – М.: Наука, 1994. – С.5-38.
14. Виноградов В.В. Слово и значение как предмет как историко-лексикологического исследования // Вопросы языкознания. – 1995. – № 1. – С.5-34.
15. Гак В.Г. К проблеме гносеологических аспектов семантики слова // Вопросы описания лексико-семантической системы языка: Тезисы докладов. – М.: МГПИИЯ, 1971. – Ч.1. – С. 95-98.
16. Гак В.Г. Семантическая структура слова как компонент семантической структуры высказывания / Семантическая структура слова. – М.: Наука, 1971. – 238 с.
17. Гак В.Г. Сопоставительная лексикология: на материале французского и русского языков / Отв. ред. В.Г.Гак. – М.: Межд. отношения, 1977. – 264 с.
18. Гамкрелидзе Т.В. Праязыковая реконструкция и предпосылки сравнительно-генетического языкознания // Вопросы языкознания. – 1998. – №4. – С.29-34.
19. Гамкрелидзе Т.В., Иванов Вяч.Вс. Индоевропейский язык и индоевропейцы: реконструкция и историко-типологический анализ праязыка и протокультуры: В 2-х частях / С предисл. Р.О.Якобсона. – Тбилиси, 1984. – Ч. 1. – 428с., Ч. 2. – С.440-1328.
20. Гичева Н.Г. Лексико-семантическая группа однопереходных глаголов со значением изменения в драмах В.Шекспира // Лингвистические исследования. – Л., 1988. – С. 45-48.
21. Гнатюк Л.В. Сознание как энергетическая система: Введение в философию настоящего. – Сумы: Изд-во «Университетская книга», 1999. – 400 с.
22. Головин Б.Н. Язык и статистика. – М.: Просвещение, 1971. – 191с.
23. Грегори Р. Разумный глаз. М.: Просвещение, 1972. – 216 с.
24. Григорян А.Г. Некоторые проблемы системного и исторического изучения лексики и семантики // Вопросы языкознания. – 1983. – № 4. – С.56-64.
25. Гухман М.М. Сравнительно-исторический метод как система исследовательских приемов изучения родственных языков // Вопросы методики сравнительно-исторического изучения индоевропейских языков / Отв. ред.А.В.Десницкая, Б.А.Серебренников. – М.: Изд-во АН СССР, 1956. – С. 53-87.
26. Денисенко Л.Г. Лексико-семантическая группа глаголов зрительной перцепции и методика ее исследования // Проблемы синхронного и диахронного описания германских языков: Межвуз. сб. / Пятигорск. гос. пед. ин-т ин. яз.; Отв. ред. Б.В.Пупченко. – Пятигорск, 1980. – С. 89-98.
27. Димиджиев Р.В. Классификация приставочных глаголов свн. языка по типу производящей основы // Значение языковых единиц в сравнительном и типологическом аспектах: Сб. науч. трудов / ДГУ; Ред.кол.: В.Д.Калиущенко (отв. ред.) и др. - Донецк: 1995. – С.56-63.
28. Димирова О.П. Коренева структура слова і особливості її розвитку в німецькій мові: Дис... канд.. філол. наук: 10.02.04. – Одеса: ОДУ, 1996. – 151с.
29. Жирмунский В.М. О синхронии и диахронии в языкознании // Вопросы языкознания. – 1958. – № 5. – С.45-52.
30. Жирмунский В.М. О природе частей речи и их классификация // Вопросы теории частей речи (на материале языков различных типов) [Сборник статей. Отв. ред. акад. В.М.Жирмунский и д-р филол. наук О.П.Суник]. – Л., «Наука», Ленингр. отд-ние, 1968. – С.7-32.
31. Зиндер Л.Р., Строева Т.В. Историческая фонетика немецкого языка. – М. – Л.: «Просвещение», 1965. – 263с.
32. Зиндер Л.Р., Строева Т.В. К вопросу о применении статистики в языкознании // Вопросы языкознания. – 1968. – №6. – С.120-123.
33. Иванов Вяч. Вс. Вероятностное определение лингвистического времени // Вопросы статистики речи. – Л.: Наука, 1958. – С.62-71.
34. Ивлева Г.Г. Тенденции развития слова и словарного состава (на материале немецкого языка). – М.: Наука, 1986. – 136 с.
35. Калиущенко В.Д. Развитие немецких отсубстантивных глаголов (двн, свн, нвн) // Лингвистические исследования. 1979: Вопросы межуровневого анализа языков различных типов. М., 1979. – С.63-71.
36. Калиущенко В.Д. Типологическая направленность в изучении языкознания // Значение языковых единиц в сравнительном и типологическом аспектах: Сб. тр. / Ред. кол. В.Д.Калиущенко и др. – Донецк: Донеччина, 1995. – С. 93-109.
37. Калиущенко В.Д. О состоянии изученности системы словообразования средневерхненемецкого языка // Тезисы докладов юбилейной региональной научно-методической конференции – Донецк: ДонГу, 1996. – С. 97-98.
38. Каліущенко В.Д. Деякі універсалії у творенні дієслів від іменників // Типологія мовних значень у діахронічному та зіставному аспектах. – Донецьк: ДОННУ, 2003. – Вип.7. – С.44-56.
39. Каримова Р.А. Функционирование семантических классов глаголов в тексте (глаголы движения, восприятия, мысли) // Лексико-семантические группы современного русского языка. – Новосибирск. – 1985. – С.83-92.
40. Кацнельсон С.Д. Язык поэзии и первобытно-образная речь // Известия АН СССР. Отделение лит. и яз. – Т.6. – Вып. 4. – 1947. – С.300-316.
41. Кирпиченко О.Е. Проблеми етимологічної реконструкції // Вісник запорізького державного університету, 1998. – №1. – С. 66-68.
42. Климов Г.А. Вопросы методики сравнительно-генетических исследований. – Л.: Наука, 1971. – 87 с.
43. Кобяков Ю.Ф. Авторизующие конструкции с глаголами восприятия в современном немецком языке // Вопросы семантики и стиля: Межвуз. науч. сб. / Башк. гос. ун-т им. 40-летия Октября; [ред. кол.: Кузиков В.В. (отв.ред.) и др.]. – Уфа: БГУ, 1985. – С.43-48.
44. Кожевникова Л.А. Семантико-синтаксическая характеристика лексической группы глаголов мышления с эффицированным объектом // Системные связи в лексике и грамматике германских языков. – Самара, 1991. – С.91-99.
45. Козак Т.Б. Лексико-семантическая группа слов, обозначающих цвет в немецком языке: (Диахроническое исследование): Дис. ... канд. филол. наук. – Одесса: Б. и., 2001. – 197 с.
46. Косериу Э. Синхрония, диахрония и история // Новое в лингвистике. – Вып. III. – М., 1963. – С. 143-343.
47. Кочерган М.П. Слово і контекст. (Лексична сполучуваність і значення слова). – Львів: Вища школа, 1980. – 184 с.
48. Кретов А.А. Значения, пресуппозиция и значимость глагола «видеть» // Семантика и системность языковых единиц. – Новосибирск, 1985. – С. 38-46.
49. Кретов А.А. О семантической классификации употреблений глагола «глядеть» // Классы глаголов в функциональном аспекте. Свердловск, 1986. – С. 97-103.
50. Кузнецова А.И. Понятие семантической системы языка и методы ее исследования (Из истории разработки данной проблемы в современном зарубежном языкознании). – М., Изд-во Моск. ун-та, 1963. – 59 с.
51. Кузнецова Т.В. Семантические особенности глаголов физического восприятия // Рус.яз. в школе, №4. – 1982. – С.86-88.
52. Левин Ю.И. Математика и языкознание. – М.: Знание, 1964. – 48 с.
53. Левина Н.Я. К вопросу о семантической структуре глаголов *to* *hear* и *to listen* // Учен. зап. Моск. гос. пед. ин-та, №293. Исследования по английской лексикологии. – 1967. – С.20-34.
54. Левицкий В.В. Смысловая структура слова и методы ее изучения // Методологические проблемы языкознания – Кипв: Наукова думка, 1988. – С.75-88.
55. Левицкий В.В. Статистическое изучение лексической семантики. – К.: УМК ВО, 1989. – 155 с.
56. Левицкий В.В. Этимологические и семасиологические исследования в области германских языков. – Черновцы: изд-во Черновицкого ун-та, 1997. – 276 с.
57. Левицкий В.В. Этимологический словарь германских языков. – Т.1. – Черновцы: Рута, 2000. – 222 с.
58. Левицкий В.В. Этимологический словарь германских языков. – Т.2. – Черновцы: Рута, 2000. – 260 с.
59. Левицкий В.В. Семантический синкретизм в индоевропейском и германском // Вопросы языкознания. – 2001. – №4. – С.94-106.
60. Левицкий В.В. Квантитативные методы в лингвистике. – Черновцы: Рута, 2004. – 190 с.
61. Левицкий В.В., Огуй О.Д. Формалізація історико-семасіологічних досліджень та її межі // Мовознавство. – 1992. – №1. – С.26-33.
62. Левицький В.В., Огуй О.Д., Кійко Ю.Є., Кійко С.В. Апроксимативні методи вивчення лексичного складу. – Чернівці: Рута, 2000. – 136 с.
63. Ломтева Л.И. Опыт выявления семантических связей слов на основе словесных дефиниций // Сб. ст. по рус.яз. и языкознан. – М.: Изд-во Моск. гос. пед. ин-та им. Ленина. – 1975. – Вып. 1. – С.110-135.
64. Лосев А.Ф. Знак, символ, миф. Труды по языкознанию. – М., 1982. – 479 с.
65. Мартынов В.В. Славянская и индоевропейская аккомодация. – Минск, 1968. – 182 с.
66. Медникова Э.М. Значение слова и методы его описания. – Москва: Высшая школа, 1974. – 201 с.
67. Мельничук А.С. О сущности беглого *s-* // Этимология – 1984. – М.: Наука, 1986. – С.137-146.
68. Мирский А.А. Функционально-сопоставительное исследование лексико-семантических групп глаголов // Уч. зап. Тартуск. ун-та. – 1990. – Вып.911. – С.44-55.
69. Мусурівська О.В. Методи інвентаризації лексико-семантичних груп // Науковий вісник Чернівецького ун-ту. – Чернівці: ЧДУ, 1996. – Вип.1: Германська філологія. – С.51-54.
70. Никитин М.В. Лексическое значение слова (структура и комбинаторика). – М.: Высш. шк. 1983. – 127 с.
71. Никитин М.В. Основы лингвистической теории значения. – М.: Высшая школа, 1988. – 168 с.
72. Общее языкознание. Методы лингвистических исследований / Отв. ред. Б.А. Серебреников. – М.: Наука, 1973. – 318 с.
73. Огуй А.Д. Историко-семасиологическое исследование лексико-семантической группы прилагательных со значеним “смелый, храбрый”: Дис. ...канд.. філол.. наук. – Черновцы, 1988. – 250 с.
74. Огуй О.Д. Полісемія в синхронії, діахронії, панхронії. – Чернівці: Золоті литаври, 1998. – 369 с.
75. Падучева Е.В. Семантические исследования. Москва: Языки русской культуры, 1996. – 464 с.
76. Падучева Е.В. К структуре семантического поля «восприятие» // Вопросы языкознания. – 2001. – №4. – С.23-44.
77. Пиотровский Р.Г., Бектаев К.Б., Пиотровская А.А. Математическая лингвистика. – М.: Высшая школа, 1977. – 383 с.
78. Попова З.Д., Стернин И.А. Лексическая система языка. – Воронеж: Изд-во Воронеж. ун-та, 1984. – 147 с.
79. Прохорова В.Н. Лексико-семантические группы как лексические микросистемы русского языка // Системные семантические связи языковых единиц. – М., 1992. – С.123-130.
80. Розен Е.В. Немецкая лексика: история и современность. – М.: Высшая школа, 1991. – 94 с.
81. Сарыбаева А.М. Глаголы чувства в русском и киргизском языках. Лексико-фразеологические исследования русского языка. – Фрунзе, 1982. – С.69-89.
82. Сватко В.В. Лексико-семантическая группа глаголов чувственного восприятия // Рус. языкознание. – 1986. – Вып.13. – С.84-90.
83. Семереньи О. Введение в сравнительное языкознание: Пер. с нем. – М., 1980. – 407 с.
84. Сентенберг И.В. Лексическая семантика английского глагола. – М.: Изд-во Моск. гос. пед. ин-та иностр.яз. им. М.Тореза, 1984. – 95 с.
85. Силин В.Л. Семантика двн. глагола *faran* // Вестник Моск. ун-та. Серия 7. Филология, журналистика. – №1. – 1962. – С.83-88.
86. Силин В.Л. Из истории семантического развития глагола *erfahren* // Научн.записки (Днепропетр. ун-т), т.79. Сборник работ филол. фак. – Вып.19. – 1963. – С.159-163.
87. Силин В.Л. О свободных и несвободных значениях слова (К вопросу о синонимической соотнесенности древневерхненемецких глаголов *faran* и *gishehan*) // Іноземна фiлологiя. Мiжвiд. респ. збiрник, вип.6. – 1966. – С.88-95.
88. Силин В.Л. Структура и семантика слов. – Днепропетровск: изд-во ДГУ, 1989. – 67 с.
89. Силин В.Л. Этимология и лексическая семантика. – Днепропетровск: изд-во ДГУ, 1992. – 135 с.
90. Смолянский И.М. Сочетаемость глаголов восприятия в современном немецком языке // Вопросы романо-германской филологии. – Сб. ст. – 1972. –С.34-43.
91. Соловьева М.Г. Парадигматические связи и синтагматические особенности глаголов зрительного восприятия в двн. языке (на материале двн памятника «Тациан») // Вопросы диалектологии и истории немецкого языка: Омский гос. пед. ин-т им. А.М.Горького. – Омск, 1979. – С.95-102.
92. Степанова Г.В. Лексико-семантическая группа глаголов понимания // Вопросы семантики. – Л.: Изд-во Ленингр. Ун-та, 1974. – Вып.1. – С.17-28.
93. Степанова М.Д. Методы синхронного описания лексики (На материале современного немецкого языка). – М., «Высшая школа», 1968. – 200 с.
94. Тараненко А.А. Языковая семантика в ее динамических аспектах: (Основные семантические процессы) / АН УССР, Ин-т языковедения им. А.А.Потебни. – Киев: Наукова думка, 1989. – 254 с.
95. Таранец В.Г. Энергетическая теория речи. – Киев – Одесса: Вища школа, 1981. – 149 с.
96. Таранець В.Г. Поняття бінарності та зародження древніх слів // Мова. – 1999. – №3/№4. – С.48-53.
97. Таранець В.Г. Походження поняття числа і його мовної реалізації (до витоків індоєвропейської прамови). Вид.2-е, переробл. і доповн. – Одеса: АстроПринт, 1999. – 116 с.
98. Таранець В.Г. Арії. Слов’яни. Руси: Походження назв Україна і Русь: Монографія. – Одеса: ОРІДУ НАДУ, 2004. – 296 с.
99. Тарланов З.К. Методы и принципы лингвистического анализа: (лексика, морфология, словообразование, фонология): Учеб. Пособие по спецкурсу / Петрозавод. гос.ун-т им. О.В.Куусинена – Петрозаводск: ПГУ, 1988. – 84 с.
100. Топорова Т.В. О типах познания в древнегерманской мифопоэтической модели мира // Вопросы языкознания. – 2000. – №2. – С.35-45.
101. Трубачев О.Н. Заметки по этимологии и сравнительной грамматике // Этимология 1970. – М.: Наука, 1972. – С.3-20.
102. Тупикова Т.В. Лексико-семантическая группа слов с аудиовизуальным значением *hцren* и *sehen* и их инвентаризация // Записки з романо-германської філології. – Вип.12. – Одеса, 2002. – С.171-177.
103. Тупікова Т.В. Семантика дієслів зорового сприйняття *sehan*, *ougen*, *schowen* та їх реконструкція (на матеріалі давньоверхньонімецьких текстів // Науковий вісник Чернівецького університету. – Вип. 232: Германська філологія. – Чернівці: Рута, 2005. – С.66-74.
104. Тупикова Т.В. Семантика глагола *hцren* ‘слышать’ в древне- и средневерхненемецких текстах и его реконструкция // Типологія мовних значень у діахронічному та зіставному аспектах. Збірник наукових праць. – Вип.11. – Донецьк: ДонГу, 2005. – С.41-50.
105. Тупікова Т.В. Семантика деяких слів зорового сприйняття у давньоверхньонімецькій мові // Актуальні проблеми романо-германської філології в Україні та Болонський процес: Матеріали міжнародної наукової конференції. – Чернівці: Рута, 2004. – С.278-280.
106. Тупикова Т.В. Функционирование глаголов двн. *sehan*, *hцren* и их происхождение (на материале древних текстов) // Функционализм как основа лингвистических исследований: Материалы XII международной конференции по функциональной лингвистике. – Ялта, 2005. – С.342-343.
107. Тупикова Т.В. Развитие семантики глаголов *sehen* и *hцren* в немецком языке (диахроническое исследование) // Сучасні проблеми та перспективи дослідження романських і германських мов і літератур: Матеріали IV міжвузівської конференції молодих учених. – Донецьк, 2006. – С.183-185.
108. Улуханов И.С. Мотивация и производность: (о возможностях синхронно-диахронического описания языка) // Вопросы языкознания. – 1992. – №2. – С.5-20.
109. Урысон Е.В. Фундаментальные способности человека и наивная «анатомия» // Вопросы языкознания. – 1995. – №3. – С.3-16.
110. Урысон Е.В. Языковая картина мира VS обиходные представления (модель восприятия в русском языке) // Вопросы языкознания. – 1998. – №2. – С.3-21.
111. Уфимцева А.А. Слово в лексико-семантической системе языка. – М.: Наука, 1968. –272 с.
112. Уфимцева А.А. Лексика // Общее языкознание. Внутренняя структура языка. – М.: Наука, 1972. – С.394-455.
113. Уфимцева А.А. Лексическое значение (принцип семасиологического описания лексики). – М.: Наука, 1986. – 240 с.
114. Фененко Н.А. О безобъектном употреблении косвенно переходных глаголов (на материале современного французского языка) // Аспекты семантического изучения германских и романских языков: Межвуз. сб. научн.тр. / [Редкол.: Н.А.Маковецкая (отв.ред.) и др.]. – Воронеж: Изд-во Воронеж. ун-та, 1983. – С.168-174.
115. Феоктистова Н.В. О динамике семантических сдвигов слов со значением «жизнь» в древнеанглийский период // Диахронические исследования германских языков: Межвуз. темат. сб. / Калинин. гос. ун-т; [Редкол.: В.В.Климов (отв. ред.) и др.]. – Калинин: КГУ, 1982. – С.56-64.
116. Шеворошкин В.В. Звуковые цепи в языках мира. М.: Наука, 1969. – 188 с.
117. Шмелев Д.Н. Современный русский язык. Лексика. – М.: Наука, 1977. – 334 с.
118. Чернышева М.И., Филиппович Ю.Н. Историко-лексикологическое (тематическое) исследование: экспериментальный опыт на основе информационной технологии // Вопросы языкознания. – 1999. – №1. – С.56-83.
119. Якубова В.Г. О лексико-семантической группе глаголов со значением чувств // Рус.яз. в шк. – 1986. – №4. – С.83-86.
120. Akmajian A. The complement structure of perception verbs in an autonomous syntax framework / Formal Syntax. – 1977. – S.427-460.
121. Atkins B.T.S. Analysing verbs of seeing: a frame semantics approach to corpus lexicography // Proceedings of the 20-th annual meeting of the Berkeley Linguistic Society. – 1994. – S. 5-8.
122. Baldi Ph. Indo-European *\*sekw* // The Journal of Indo-European Studies. – №2. – 1974. – Р.77-86.
123. Benveniste E. Probleme der allgemeinen Sprachwissenschaft. – Frankfurt am Main: Syndikat, 1977. – 406 S.
124. Bieli’nska M. Verben des Sterbens und des Tцtens: eine semantische Untersuchung. – Frankfurt am Main, Lang Verlag, 2000. – 198 S.
125. Bierwisch M. Ьber einige Probleme semantischer Darstellungen // Semantik und Generative Grammatik. – Frankfurt am Main. – 1972. – S.33-67.
126. Blanke G. Einfьhrung in die semantische Analyse. – Mьnchen: Hueber, 1973. – 215 S.
127. Braun P. Tendenzen in der deutschen Gegenwartssprache: Sprachvarietдten. – 4. erw. Aufl. – Stuttgart-Berlin-Kцln: Kohlhammer, 1998. – 265 S.
128. Brekle H. Semantik. Eine Einfьhrung in die sprachwissenschaftliche Bedeutungslehre. – Mьnchen: Fink, 1972. – 144 S.
129. Borgstrцm G. Internal reconstruction of Pre-Indo-European wordforms // Word, 1954, vol. X, N. 2-3, Р. 275-287.
130. Bьlow E. Versuch einer sementischen Faktorenanalyse der verbalen Ausdrьcke des Sehens. – Bonn. – 1970. – 207 S.
131. Burkhardt A. Vom Nutzen und Nachteil der Pragmatik fьr die diachrone Semantik: Untersuchungen zur Erklдrung und Beschreibung des Sprachwandels. – Tьbingen. – Niemeyer, 1991. – S.37-48.
132. Busse D. Historische Semantik. Analyse eines Programms. – Stuttgart: Klett-Gotta, 1987. – 334 S.
133. Busse D. Diachrone Semantik und Pragmatik: Untersuchungen zur Erklдrung und Beschreibung des Sprachwandels. – Tьbingen. Niemeyer, 1991. – S.5-36.
134. Caillieux M. Zur Grammatik von „lernen“: semantische Untersuchungen als Grundlage curricularer und lerntheoretischer Ьberlegungen. – Tьbingen: Niemeyer Verlag, 1982. – 103 S.
135. Clement D. Satzeinbettungen nach Verben der Sinneswahrnehmungen im Deutschen / Probleme und Fortschritte der TG. – Mьnchen. – 1971. – S.245-266.
136. Coseriu E. Synchronie, Diachronie und Geschichte: Das Problem des Sprachwandels. – Mьnchen: Fink, 1974. – 250 S.
137. Coseriu E. Einfьhrung in die allgemeine Sprachwissenschaft. – Tьbingen: Francke, 1988. – 329 S.
138. Dik S. *Beginnen*: Semantische en syntaktische eigenschappen. – Spektator 2, Amsterdam, 1972. – S.165-179.
139. Dik S. The semantic representation of manner adverbials // Linguistics in the Netherlands 1972/1973. – Assen, 1975. – S.96-122.
140. Dik S., Hengeveld K. The hierarchical structure of the clause and the typology of perception verb complements // Linguistics. V. 29. – 1991. – S. 26-35.
141. Dupas C. Perception et langage йtude linguistique du gonctionnement des verbes de perception auditive et visuelle en anglais et en franзais. – Louvain. – 1997. – 223 S.
142. Elst G. Verbsemantik: zur Theorie und Praxis einer Analyse aufgrund von semantischen und syntaktischen Gebrauchsregeln, dargestellt am Beispiel der Aufforderungsverben des Deutschen. – Wiesbaden, Steiner Verlag, 1982. – 221 S.
143. Enders H. Sprachlogische Traktate des Mittelalters und der Semantikbegriff. – Mьnchen – Padeborn – Wien: Schцningh, 1969. – 248 S.
144. Engelberg S. Ereignisstrukturen zur Syntax und Semantik von Verben. – Wuppertal, 1996. – 61 S.
145. Engelen B. Untersuchungen zu Satzbauplan und Wortfeld in der geschriebenen deutschen Sprache der Gegenwart. Band I/3.2: Verblisten: Mьnchen, 1975. – 189 S.
146. Ernst P. Einfьhrung in die germanistische Sprachwissenschaft: Skriptum. – Wien, 1990. – 200 S.
147. Falkenberg G. Einige Bemerkungen zu perzeptiven Verben // Ling.Arb., – Tьbingen, 1989. – № 202. – S.27-46.
148. Fillmore Ch. Verbs of judging: an exercise in semantic description // Studies in Linguistic Semantics. – New York, 1971. – S.273-289.
149. Fodor J.D. Semantics. Theories of Meaning in Generative Grammar. – New York, 1976. – 207 p.
150. Fritz G. Sprachgeschichte: ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung. – Berlin: W.de Gruyter, 1984. – 753 S.
151. Geckeler H. Strukturelle Semantik und Wortfeldtheorie. – Mьnchen, 1971. – 127 S.
152. Gee J. Perception, Intentionality and Naked Infinitives. Diss. Stanford. – 1975. – 259 S.
153. Giesecke M. Sinnenwandel. Sprachwandel. Kulturwandel. – Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1992. – 374 S.
154. Glinz H. Synchronie – Diachronie – Sprachgeschichte // Sprache. Gegenwart. Geschichte. – Dьsseldorf: Schwann, 1969. – S.78-91.
155. Grigorjewa O. Semantisch-syntaktische Charakteristik der Verben der sinnlichen Wahrnehmung in der deutschen Sprache. – Leipzig. –1973. – 226 S.
156. Gruber J. Look and see / Language 43 – 1967. – S. 937-948.
157. Handwerker B. Theorien zur Wortsemantik. Bd.74. – Dьsseldorf: Schwann, 1988. – S. 9-29.
158. Harm V. Regularitдten des semantischen Wandels bei Wahrnehmungsverben des Deutschen. Diss. – Stuttgart. – 1999. – 260 S.
159. Hempel H. Bedeutungslehre und allgemeine Sprachwissenschaft. – Tьbingen, 1980. – 129 S.
160. Heusinger S. Die Lexik der deutschen Gegenwartssprache. – Mьnchen: Wilhelm Fink Verlag, 2004. – 303 S.
161. Holierhoek I. Auditory verbs in Dutch // Linguistics in the Netherlands 1974-1976. – Zonneveld: Lisse, 1980. – S. 81-101.
162. Hundsnurscher F. Neuere Methoden der Semantik. – 2. Aufl. – Tьbingen: Niemeyer, 1971. – 112 S.
163. Hundsnurscher F. Die Perceptionsverben des Deutschen // Akten des V. Internationalen Germanisten-Kongresses Cambridge 1975. – Reihe A, Band 2,2. – Bern. – 1976. – S.66-73.
164. Hundnurscher F. Semantische Kompetenz // Sprache: Verstehen und Handeln. Akten des 15. Linguistischen Kolloquiums Mьnster (1980) / Hrsg. von G.Hindelang, W.Zillig. – Tьbingen: Niemeyer, 1981. – S.35-46.
165. Hyvдrinen I. Zur Satzgliedanalyse der A.c.I-Konstruktionen bei den deutschen Verben der Sinneswahrnehmung // Deutsche Sprache 12. – 1984. – S.303-325.
166. Jorgensen E. Verbs of physical perception used in progressive tenses // Engl. Studies. – Lisse, 1990. – Vol. 71, №5. – P. 439-444.
167. Kaliuљиenko V.D. Semantische Klassifikation denominaler Verben im Mittelhochdeutschen // Типология языковых значений в диахроническом и сопоставительном аспектах. Словообразование в средневерхненемецком языке: Сб. научн. тр., Мин. образования Украины, Донецкий гос. ун-т. Вып. 1. – Донецк: ДГУ, 1998. – С.47-55.
168. Kaloi A. Die Verben im Wortfeld „*Auffordern*“: eine kontrastive Untersuchung im Deutschen und Russischen. – Nьrnberg, 2002. – 178 S.
169. Kastovsky D. Wortbildung und Semantik. – Dьsseldorf: Schwann, 1982. – 331 S.
170. Kastovsky D. Perspektiven der lexikalischen Semantik. – Bonn, 2001. – 43 S.
171. Kertscheff B. Zur Methode der Semanalyse im Bereich der WillensдuЯerung. Beitrдge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 96 A, 1976. – S. 186-263.
172. Krisch T. Konstruktionsmuster und Bedeutungswandel indogermanischer Verben. Anwendungsversuche von Valenztheorie und Kasusgrammatik auf Diachronie und Rekonstruktion. – Diss.- Frankfurt am Main. – 1984. – 235 S.
173. Lehrer A. Semantic Fields and Lexical Structure. Amsterdam, 1974. – 56 S.
174. Leisi E. Der Wortinhalt. Seine Struktur im Deutschen und Englischen. – 2.Aufl. – Heidelberg: Quelle & Meyer, 1975. – 141 S.
175. Leisi E. Die Semantik und die zдhlenden Wissenschaften // Sprachwissenschaft 5. – 1980. – S. 210-214.
176. Lewis D. General semantics // Semantics of natural Language. – Dordrecht, 1972. – S. 169-218.
177. Lцbner S. Intensionale Verben und Funktionalbegriffe. Untersuchungen zur Syntax und Semantik von „*wechseln*“ und den vergleichbaren Verben des Deutschen.. – Tьbingen: Narr Verlag, 1979. – 213 S.
178. Lutzeier P.R. Linguistische Semantik. – Stuttgart: Metzler, 1985. – X, 193 S.
179. Lyons J.Semantics. V. I-II. Cambridge, 1997. – S. 45-87.
180. Oksaar E. Semantische Studien im Sinnbereich der Schnelligkeit: „plцtzlich“ und „schnell“ und ihre Synonymik im Deutschen der Gegenwart und Fruh-, Hoch- und Spдtmittelalters. – Stockholm: Almquist & Wiksell (1958). – IV, 555 S.
181. Robering K. Die deutschen Verben des Sehens. Eine semantische Analyse. – Gцppingen, Kьmmerle Verlag, 1985. – 447 S.

188.Rogers A. Three kinds of physical perception verbs // Papers from the seventh regional Meeting of the Chicago linguistic society. – № 7. – 1971. – S.206-223.

189. Rogers A. Physical perception verbs in English. Diss. – UCLA. – 1973. – 236 S.

190.Roos E. Kollokationsmцglichkeiten der Verben des Sehvermцgens im Deutschen und Englischen. – Herbert Lang Bern Peter Lang. – Frankfurt / M. – 1975. – 227 S.

191.Ruнperez G. Die strukturelle Umschichtung der Verwandschaftsbezeichnungen im Deutschen. – Marburg, Elwert Verlag, 1984. – 219 S.

192. Schepping M.-T. Semantische Analyse der Verben der optischen Wahrnehmung im Franzцsischen // Semantik und Pragmatik. Band 2, Tьbingen. – 1977. – S. 115-135.

193.Schepping M.-T. Kontrastive semantische Analyse von Verben des Visuellen im Franzцsischen und im Deutschen. – Tьbingen. – 1982. – 330 S.

194.Schwarze Chr. Stereotyp und lexikalische Bedeutung // Studium Linguistik 13, 1982. – S. 1-16.

195.Scovel T. A look-see at some verbs of perception Language / Learning 21. – 1971. – S. 75-85.

196.Sibley F. Seeking, scrutinizing and seeing / Mind 46. – 1955. – S.455-477.

197.Snell-Hornby M. Verb-descriptivity in German and English: a contrastive study in semantic fields. – Heidelberg, Winter Verlag, 1983. – 279 S.

198.Sternkopf J. Wortbildung und Text: Untersuchungen zum Verhдltnis von Wortbildungskonstruktionen und semantischen дquivalenten Wortgruppen. – Leipzig, 1983. – 78 S.

199.Sweetser E. Semantik structure and semantik change English perception-verbs in an Indo-European context. – Trier. – 1984. – 43 S.

200.Tуth J. Wortfeldforschung: Entwicklungsgeschichte und kontrastive semantische Untersuchungen. – Szombathely, Daniel Berzsenyi Verlag, 2001. – 219 S.

201.Trier J. Das sprachliche Feld // Aspekte der Semantik, Frankfurt, 1972. – S. 77-103.

202.Ullmann S. Grundzьge der Semantik. – Berlin: Walter de Grueter, 1963. –377 S.

203.Ullmann S. Semantik. Eine Einfьhrung in die Bedeutungslehre. – Frankfurt am Main: Fischer Verlag, 1973. – 401 S.

204.Ullmer-Ehrich U. Zur Syntax und Semantik von Substantivierungen im Deutschen. – Kronberg, 1977. – 87 S.

205.Van der Leek F., Jong J. The complement structure of perception verbs in English // Linguistics in the Netherlands. – Amsterdam, 1982. – S. 103-114.

206.Viehweger D. Probleme der semantischen Analyse. – Berlin, 1977. – 67S.

207.Vliegen M. Verbs of auditory perception in German // Meaning and the Lexicon. – Dordrecht, 1985. – S.164-169.

208.Vliegen M. Verben der auditiven Wahrnehmung im Deutschen. Eine semantisch-syntaktische Analyse. Bd. 35. – Gunter Narr Verlag Tьbingen, 1988. – 292 S.

209.Wegst T. Die semantische Einheit. – Frankfurt am Main – Berlin – New York: P.Lang, 1988. – 297 S.

210.Weinreich U. Erkundigungen zur Theorie der Semantik. – Tьbingen: Niemeyer, 1990. – 574 S.

211.Welte W. Englische Semantik: Ein Lehr- und Arbeitsbuch mit umfassender Bibliographie. – Frankfurt am Main – Berlin – New York: P.Lang 1993. – 405 S.

212.Wiese J. Untersuchungen zur Semantik nominaler Wortgruppen in der deutschen Gegenwartssprache. – Niemeyer Verlag, 1973. – 150 S.

213.Wotjak G. Untersuchungen zur Struktur der Bedeutung. Berlin, 1977. – 177 S.

СПИСОК ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ

1. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: Пер. с нем. и дополн. О.Н.Трубачева. 2-е изд. В 4-х т. – М., 1986. – Том 3. – 832 с.
2. Етимологічний словник української мови (гол. ред. О.С.Мельничук). У 7 т. – К.: Наукова думка, 1982. – Т. 1. – 632 с.
3. Немецкий фразеологический словарь (под ред. Клаппенбах и К. Агрикола). – Изд.-во 2-е, испр. и доп. М., «Русский язык». – 1975. – 656 с.
4. Словарь словообразовательных элементов немецкого языка / [А.Н.Зуев, И.Д.Молчанова, Р.З.Мурясов и др.]; Под рук. [и с предисл.] М.Д.Степановой. – М.: Рус.яз., 1979. – 536 с.
5. Bertelsmann. Synonymwцrterbuch. – Bertelsmann Lexikon Verlag GmbH, Gьtersloh/Mьnchen, 2000. – 711 S.
6. Bulitta E., Bulitta H. Wцrterbuch der Synonyme und Antonyme. – Fischer Taschenbuch Verlag GmbH, Frankfurt am Main, 1990. – 795 S.
7. Dornseif F. Der deutsche Wortschatz nach Sachgruppen 7., Unverдnd. Aufl., - Berlin, 1970. – 922 S.
8. Duden. Deutsches Universalwцrterbuch A-Z. – 3., neu bearb.unerweit. Aufl. – Mannheim, Leipzig, Zьrich: Dudenverlag, 1996. – 1816 S.
9. Duden – Etymologie. Herkunftswцrterbuch Duden der deutschen Sprache. Bd. 7 – Mannheim Dudenverlag, 1989. – 839 S.
10. Feist S. Vergleichendes Wцrterbuch der gotischen Sprache. 3. Aufl. – Leiden, 1939. – 710 S.
11. Grimm J., Grimm W. Deutsches Wцrterbuch. Bd.5. – Leipzig, 1999. – 4452 S.
12. Grimm J., Grimm W. Deutsches Wцrterbuch. Bd.11. – Leipzig, 1999. – 2916 S.
13. Grimm J., Grimm W. Deutsches Wцrterbuch. Bd.12. – Leipzig, 1999. – 2848 S.
14. Grimm J., Grimm W. Deutsches Wцrterbuch. Bd.27. – Leipzig, 1999. – 3160 S.
15. Kempcke G. Deutsch als Fremdsprache. – Berlin-New Zork: de Gruyter, 2000. – 1329 S.
16. Kluge Fr. Etymologisches Wцrterbuch der deutschen Sprache. – Berlin-New Zork, 1989. – 822 S.
17. Langenscheidts GroЯwцrterbuch Deutsch als Fremdsprache. Langenscheid. Mьnchen. Wien. Zьrich. New York, 1993. – 1216 S.
18. Paul H. Deutsches Wцrterbuch. – 8 Aufl. – Halle (Saale), 1961. – 781S.
19. Peltzer K., Normann R.V. Wцrterbuch sinnverwandter Ausdrьcke. – 25 Aufl. – Ott Verlag Thun, 2000. – 863 S.
20. Pons. Synonymwцrterbuch der deutschen Redensarten / Prof. Hans Schemann. – Stuttgart – Dresden, 1992. – 460 S.
21. Schьtzeichel R. Althochdeutsches Wцrterbuch. – 4., ьberarb. und erg. Aufl. – Tьbingen: Niemeyer, 1989. – 309 S.
22. Skeat W. An etymological dictionary of the English language. – Oxword, 1983. – 780 p.
23. Vries Jan de. Altnordisches etymologisches Wцrterbuch. – 2- Aufl. – Brill-Leiden-Boston-Kцln, 2000. – 689 S.
24. Wahrig G. Deutsches Wцrterbuch, Verlagsgruppe Bertelsmann GmbH, 1986. – 1493 S.
25. Wцrterbuch der deutschen Gegenwartssprache in 6 Bдnden / Hrsg.von R.Klappenbach und W.Steinitz. – 2. durchgesehene Aufl. – Berlin: Akademie – Verlag, 1965-1977. – 4579 S.
26. Wцrter und Wendungen. Wцrterbuch zum deutschen Sprachgebrauch. – Leipzig: VEB Bibliographisches Institut, 1962. – 792 S.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ДРЕВНИХ ТЕКСТОВ

1. Alemannische Psalmenьbersetzung // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 32-35.

2. (Das) Annolied // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 596-647.

3. Aus dem Altsдchsischen Genesis: Adams Klage // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 60-63.

4. Aus dem Heliand: Christi Ankьndigung des jьngsten Gerichts // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 64-71.

5. Aus der Keiserchronik: Crescentia // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 930-1013.

6. Aus der Keiserchronik: Herzog Adelger // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 868-897.

1. Aus der Keiserchronik: Lucretia // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 898-929.
2. Aus dem jьngeren Physiologus // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 680-701.
3. Aus der Wiener Genesis: Joseph bei Potiphar // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 554-565.
4. Aus Otfrids von Weissenburg Evangelienbuch // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 72-127.
5. Ava: das jьngste Gericht // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 728-751.
6. Christus und die Samariterin // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 138-141.
7. (Das) Ezzolied // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 566-595.
8. Fallada H. Jeder stirbt fьr sich allein. Rowohlt Taschenbuch Verlag GmbH, 1964. – 403 S.
9. Gartenaere W. Helmbrecht. Mittelhochdeutscher Text und Ьbertragung / Hrsg. und ьbers. von H.Brackert u.a. – Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch Verlag, 1972. – 155 S.
10. (Das) Georgslied // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 132-137.
11. Hesse H. Der Steppenwolf. Suhrkamp Taschenbuch, 7. Aufl. – Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag – 1977. – 237 S.
12. (Das) Hildebrandslied // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 10-15.
13. Himmel und Hцlle // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 672-677.
14. (Die) Hochzeit // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 784-849.
15. Karlische Musterьbersetzungen // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 36-45.
16. (Das) Lob Salomons // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 702-717.
17. (Das) Ludwigslied // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 146-149.
18. (Das) Melker Marienlied // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 858-865.
19. (Das) Memento Mori // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 662-671.
20. Merigarto // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 648-661.
21. (Das) Muspilli // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 50-57.
22. Psalm // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 142-145.
23. Vaterunser-Ьbersetzungen und –Auslegungen // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 24-31.
24. Von der rechten Ordnung // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 752-783.
25. (Das) Vorauer Judithlied: дltere Judith // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 718-727.
26. (Das) Vorauer Marienlob // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 850-857.
27. Wolf Ch. Nachdenken ьber Christa T. Luchterhand Literaturverlag GmbH, Hamburg – Zьrich, 1971. – 183 S.
28. Wolf Ch. Der geteilte Himmel. 1. Aufl., Mьnchen, Deutscher Taschenbuch Verlag GmbH, 1973. – 198 S.
29. Zauber und Segenssprьche. Gegen Rдhe // Frьhe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800-1150: In 24 Bдnden / Hrsg. von W.Haug und B.K.Vollmann. – Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1991. – Bd.1. – S. 156.

***Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке:*** [***http://www.mydisser.com/search.html***](http://www.mydisser.com/search.html)